



## Voyage CD

High-resolution digital music replay has never been more popular. Its convenience, variety and versatility make it a “must have” in any hi-fi system.

高解像度のデジタル音楽再生は、これまであまり人気がありませんでしたが、その便利さ、多様性および多様性は、あらゆるハイファイシステムにとって、もう「避けて通れない」ものとなります。

Whether you prefer to stream music from the internet, or a local network, the Voyage will convert your high-resolution digital data files into analogue perfectly. As its name suggests, legacy Compact Discs can also be played to perfection on its rugged and reliable Stream Unlimited CD80 slot-drive transport.

インターネットやローカルネットワークから音楽をストリーミングすることを好むかどうか別にして、Voyage はあなたの高解像度のデジタルデータファイルを、完全なアナログに変換します。その名の通り、従来のコンパクトディスクは、堅牢で信頼性の高い、ストリームアンリミテッド社の CD80 スロットドライブトランスポートで、完璧に再生することもできます。

Cosmetically, the Voyage matches the Voyage i20 integrated amplifier. Its rugged 2mm thick steel case and luxurious 12mm extruded aluminum front panel is available in either a black or silver brushed and anodized finish. Discreet push buttons mounted on the wide acrylic window operate the main compact disc functions, digital input selection, and volume control. All functions can also be remote controlled for convenience.

コスメチック的には、Voyage CD は Voyage i20 プリメインと一致する。その頑丈な 2mm 厚のスチールケースと豪華な 12mm の押し出しによるアルミニウムフロントパネルは、ブラックまたはシルバーのヘアラインのアルマイト処理の仕上げが選択可能です。広いアクリル窓に取り付けられた控えめなプッシュボタンは、メインのコンパクトディスク機能、デジタル入力選択、およびボリュームコントロールを操作します。すべての機能は、便利なりモコンでも制御が可能です。

A large OLED display indicates all functions and settings and its brightness can be adjusted or turned off completely.

大きな OLED ディスプレイは、すべての機能と設定を示し、その明るさを完全に調整またはオフにすることができます。

The Voyage can be described simply as a “digital pre-amplifier”, allowing the user to easily select between six digital sources and control the volume in the digital domain, if required.

Voyage CD は、単に「デジタルプリアンプ」として記述することができ、ユーザーは簡単に6つのデジタルソースの間で選択し、必要に応じて、デジタルドメイン内の音量を制御することができます。

To ensure the Voyage delivers top class performance, Creek has chosen to use a premium AKM 32-bit digital-to-analogue converter (DAC) with VELVET SOUND™ technology, for its low-level distortion and wide dynamic range characteristics. The DAC's switched capacitor filter design enables it to support a wide signal range and its Over Sampling Ratio Doublers technology greatly reduces out-of-band noise.

Voyage CD がトップクラスの性能を提供することを保障するために、クリークは低レベルの歪みおよび広いダイナミックレンジ特性のために、ベルベットサウンドテクノロジー社のプレミアム AKM 32ビットデジタルアナログコンバーター(DAC)を使用しています。DAC のスイッチコンデンサフィルタデザインにより、幅広い信号範囲をサポートことができ、オーバーサンプリングレシオ・ダブラーテクノロジーにより、帯域外ノイズを大幅に低減できます。

The DAC's built-in, non-decimating, volume control can be activated with a switch on the back panel to enable audio output level adjustments in 1 dB steps, enabling it to be connected directly to a power amplifier or i20 integrated amplifier with direct power amp mode selected.

DAC の内蔵の非デシメーションボリュームコントロールは、バックパネルのスイッチでアクティブ化して、1dB ステップでオーディオ出力レベル調整を可能にし、パワーアンプまたはパワーアンプモードを選択した Voyage i20 インテグレートアンプに直接接続することができます。

Flexible sound tuning is managed by six types of 32-bit digital filters for a wide range of applications.

柔軟なサウンドチューニングは、6種類の32ビットデジタルフィルタによって管理され、幅広いアプリケーションに対応します。

Bit-perfect operation may be realized when streaming digital signals to the asynchronous USB Class 2 input, which is based on an 8-core XMOS microcontroller circuit, running custom Creek firmware, and clocked by two low phase-noise and low-jitter oscillator circuits. It can support PCM signals sampled at 384 kHz and 22.4 MHz direct stream digital (DSD) data, making it ideal for high-resolution digital to analogue playback.

8コアのXMOSマイクロコントローラ回路をベースにした、非同期 USB Class 2 入力は、デジタル信号をストリーミングし、クリークのカスタムファームウェアを実行し、2つの低位の位相ノイズと低ジッタの発振回路でクロックする、ビットパーフェクトな動作を実現します。384 kHz および 22.4 MHz のダイレクト ストリーム デジタル(DSD)データでサンプリングされた PCM 信号をサポートできるため、高解像度での、デジタルからアナログ再生に最適です。

System firmware updates may be downloaded and installed by the user in seconds, via USB, future proofing the Voyage.

システムファームウェアのアップデートは、ユーザーがダウンロードして、USB 経由で、Voyage の将来の校正を介し

て、秒単位でインストールすることができます。

Audio is output via unbalanced, professional quality RCA and Neutrik balanced XLR sockets, buffered by two Texas Instruments OPA2134 Sound Plus op-amps. Close tolerance WIMA polypropylene capacitors and MELF surface-mount resistors filter any remaining digital aliasing artifacts.

オーディオは、2つのテキサスインスツルメンツ OPA2134 サウンドプラスオペアンプによってバッファリング、アンバランス型のプロ品質 RCA と Neutrik バランス型 XLR ソケットを介して出力されます。近い許容度 WIMA ポリプロピレンコンデンサと MELF 表面マウント抵抗は、残りのデジタルエイリアシングアーティファクトをフィルタリングします。

To further optimize the Voyage's performance Creek has developed a custom high frequency power supply to provide a regulated, noise free, DC voltage to power the DAC and CD transport circuitry, operating seamlessly from 85V to 265V AC mains input voltage. This type of modern power supply ensures optimal performance, regardless of the mains quality, voltage, or frequency, in any part of the world.

さらに Voyage のパフォーマンスを最適化するためにクリークは、85V から 265V AC メイン入力電圧にシームレスに動作し、DAC と CD 輸送回路に電力を供給するために、規制された、ノイズフリー、DC 電圧を提供するカスタム高周波電源を開発しました。この最新式電源は、世界のどの部分でも、主要な品質、電圧、周波数に関係なく、最適なパフォーマンスを保証します。

When not in use, the Voyage circuitry will automatically shut down after a reasonable time, and its highly efficient power supply circuit will consume extremely low current in Standby mode, thereby conforming to the latest EuP European standby and off-mode standards.

使用しない場合、Voyage 回路は合理的な時間後に自動的にシャットダウンし、その高効率の電源回路はスタンバイモードで非常に低い電流を消費し、それによって最新の EuP ヨーロッパのスタンバイおよびオフモードの標準に準拠する。

Double pole common-mode mains filters, combined with the custom power supply's natural immunity from the negative effects of poor mains quality, eliminate the need to use expensive external line conditioners, or surge suppression devices, to maintain optimal performance.

二極コモンモードのメインフィルタは、不良な電源品質の悪影響からカスタム電源の自然免疫と組み合わせることで、高価な外部ラインコンディショナ、またはサージ抑制装置を使用する必要性を排除し、最適なパフォーマンスを維持します。

Multiple discrete power supply regulators provide clean and precise voltage for its various circuits and organic polymer capacitors decouple critical analogue and digital circuits.

複数の個別電源レギュレータは、さまざまな回路にクリーンで正確な電圧を提供し、有機ポリマーコンデンサは重

要なアナログ回路とデジタル回路を切り離します。

The Voyage CD is a 21st century product, designed in the UK and Made in the European Union to the highest standards, using top quality parts and sound engineering.

Voyage CD は、最高品質の部品とサウンドエンジニアリングを使用して、英国と欧州連合で最高水準に設計された 21 世紀の製品です。



## Technical Specification

DAC type	AK4493EQ – Premium grade AKM 32bit 768kHz
Digital inputs	2 x SPDIF, 24Bit 192kHz, transformer isolated 2 x TOSLINK, 24Bit 192 kHz, optically isolated 1 x asynchronous USB Class 2, 32Bit 384kHz
CD Transport	Stream Unlimited CD80 slot drive
Digital Output	1 x co-ax SPDIF and 1 x TOSLINK Optical
Digital Filters	6 x 32-bit 8-fold Digital Filter shapes: Short Delay Sharp Roll-off, GD=6.25/fs - Short Delay Slow Roll-off, GD=5.3/fs - Sharp Roll-off - Slow Roll-off - Super Slow Roll-off - Low-dispersion Short Delay
Dynamic range, signal to noise ratio	123dB
THD + Noise	113dB
OSRD, (Over Sampling Ratio Doublers)	126dB in normal mode
Sample Rate PCM	8kHz to 384kHz
DSD maximum	Direct Stream Digital 22.4mHz
Analogue Outputs	RCA un-balanced, 2.0V RMS XLR, fully balanced, 4.0V RMS
Audio buffering	OPA2134 Op-amps
Output impedance	<100 Ohms
RC Bus	Input/output connection for Infra-Red remote extender and serial link between products
Operating mains voltage range	85 to 265V AC 50 to 60 Hz. Auto-ranging
Power Consumption	20W maximum and <0.5W in standby mode
Dimensions	430 x 80 x 350mm W x H x D including feet, knobs, and sockets, (17" x 3.25" x 13.75").

Weight 6.8 kgs net, 9.5kgs packed, (15 lbs net, 21lbs packed).

Finishes Silver or black front panel, and black case

**Creek Audio**

**[www.creekaudio.com](http://www.creekaudio.com)**